

پنجشنبه - ۲۲ کانون ثانی ۱۳۲۴

محرطام

MOUHIT
Illustration Hebdomadaire

مؤسسی: فائز صبری، عبید الله

مدیر و سر تحریر:

فائز صبری

اداره خانه سی:

یکی پوسته خانه آرقه سنده اسکی شیطیه سوقا غنده
۲ نومردی دائرة مخصوصه در:

شرائط اشترا:

در سادته سنه لکی ۱۰۸، آتی آیللی
۵۴ غروشدور

آبونه بدلی بوجه پیشین استینا اولتور

نسخه سی: ۲ غروش

معاونین تحریریه سی:

مکتومزک و جود طریقه افتخار ایندیکی مشاهیر
محروریندن مرکبدر

شرائط اشترا:

ولایاتده سنه لکی ۱۲۰، آتی آیللی ۶۰
غروشدور. ممالک اجنیه ایچون سنه لک ۲۶،
آتی آیللی ۱۴ فرانق در.

Directeur et rédacteur en chef:
FAIK SABRI BEY

Bureaux: Rue Eski Zapitié, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

نومرو: ۱۳ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولتور سیلسی، ادبی، علمی، فلسفی رسملی غزنه در جلد: ۱



دولتو تحابو جمید ائندی حضرتلری طرفندن ترسیم ایدیله رک دولتو تحابو صلاح الدین ائندی حضرتلرینه اهدا ایدیان یاغلو بویا تابلدون بالخاصه غزنه من ایچون قویه ایدلشدور

Le Portrait de S. A. Selaheddin Effendi d'après un tablag peint par S. A. Medjid Effendi et fait cadeau à S. A. Selaheddin Effendi

غیر وجدانیت ایکی درلودر . بری قصه و شدید ، دیکری شدتی آژ اولقله برابر متدور .

بر آدم کنجلیکنده مهم بر اثر بازار صوکارا چکیلیر . . .

بر باشقیمی آلتش سنه متادیا عادی ، دکرسمز ، مسلسل آثار وجوده کتیرر . . . بزم موضوع بمنجز قوه خفیه و غیر وجدانیتک ساحه تجلیاننده کی اثرلوردر .

— مابعدی وار —

مدوح نجات



یکی ملی رومانیز :

صَبِيحَةُ

حیات حقیقه صحنه لردن

— مابعد و ختام —

— ۳ —

حوریه جالی بولمش ، عادتا کوروشمش ایدی .

صبیحه هنوز خبردار دکل ایدی . فی الواقع زوجی بر آقام اوه کلهمش ایسهده احباسندن برینک خانه سنده ویریلن ضایقه کیده جکی سوله مش و آقشامی دخی خدمه ایله خبر یولامش ایدی یالکمز عدم وجودندن طولانی متأثر اولدی .

جمال خانه سته کلدیکی آقام مختزنه کیردی . قاریسه انواع نوازشله معامله ایدره که اونی خبری اویالادی . صبیحهده حقیقه اویالاندی .

ایرتسی صباح ، حوریه ایرکندن کلدی . برابرجه چارشویه کیتیمک ایچون یالواردی . اوده موافقت ایتدی .

آقشامی یته بک خانه یه کلیه جکی خبرینی ایشیدنجه متأثر اولدی . کیجه او طور مق ایچون حوریه یه کیتدی . فقط برابر دوندکری حالده

صمیمیتیه علاقه دار اولدوغم مسائل مهمه حقنده وقتندن اول بیان مطالعهده بولنه رق تکاملات فکریه یی تشویش ایتمکدن دائماً اجتناب ایده . رم . . . بو مشاهده اهتدا حادثه مهمه سندهه تطبیق اولونایلیر . حقیقتاً انسانلر بر کون کندیلیرنی افکار دینه اغوشنه آندقلرخی حس ایدرلر . اونلرک بو احیای فکریلرنده نه بر آرزو نه بر خوف و نه بر امید واردر . . . اهتدا حادثه سنده اراده آنجاق اوزون بر سی غیر وجدانی تی متعاقب و یکی بر اطعشانک بوتون عناصری تجمع و اشتراک ایتدیکی وقت اجرای فعل ایده ییلیر . اهتدا ایدنه منشأ و اساسندن بی خبر اولدوغی بو یکی قوته عقا . ندده « نور هدایت » دنیلیر . او حالده هدایت بر سی غیر وجدانی نتیجه سیدر . « الفرده دووینی » ده هارتمان کی افکارینک سوق طبعیه — اشغال فلسفیه ده کل — غیر وجدانیتک دست اهمیتیه میدانه گلستندن افتخار ایدر . و بو فکرلر تماماً فقط مزین اوله رق شاعره تقدیم ایدیلیر . . .

ظن اولونور که « کونه » ده اولدوغی کی « آفرده دووینی » دهده غیر وجدانیت مدید فاصله لره منقطع مدیر . حتی اثرلری آراسنده خلاف معتاد بر طاق فاصله لر بر اقامی یونک ایچیندر . . .

غیر وجدانیتک عاقل بر نوعی بولس دینی کی اوزون بر دوره مساعیدن صوکارا توقف ایدن نوعیده واردر . بوده یا وقتسز سؤ استعمالدن و یا حجرات دماغیهده وقوعه کان بر تحول مناسبندن ایلری کلیر . . .

« راسین » که یکریمی سنه که غریب و اوزون وقته سکونتسندن صوکارا یازدینی ایکی اثرک اولکیلرله یالکمز بر مشابیهت اسیه سی واردر . راسینده بو قدر اوزون بر مدت سناحات غیر وجدانیه سی دیکله مه مسنه دینی بر هیجان سبب اولایلیری ؟ . . .

ینه بو سبب عجباً سناحاتی تبدیل ایلمکله برابر عین زمانده دماغنده کی فیزیولوژیک اقتداریده تنقیمی ایتدی ؟ . . .

احتمال که راسین آرتق یازاجنی قللادینی ایچین سکوت ایتسیدی . بو سرگذشت غمو میدر ، او محتاج اولدوغی احتیاج آسلی بی دینده بولدی .

آلتش سنه یی متجاوزد که حیاتک بر شعر و شباب کونلرنده « فانوس » که بوتون الواحی پیش تحصیلده بر وضوح و مملکتی ایچنده و بر تسلسل انتظامه انکشاف ایدره که فکر مه سانغ اولدی ، دیور . . . و اثرک بلاتی تا اوه کوندنبری بی ترک ایتدی ؛ ایشته بو تخیل ایله یاشایارق اونی توسع ایدر و مساعد زمانلر مهده پارچه پارچه تالیف ایدرمد ؛ بو مساعدده دن محروم بولوندوغم و قتلر اثرده بر طاقم بوشقلر حصوله کلیردی ، فانوسک ایکنجهی قسمنده اولدوغی کی . . . صعوبت ؛ آنجاق طبیعتک بنقسه بر حرکتیه استحصال اولونان بر شیئی قوه اراده ایله آله ایتمک چالشقندر . . .

بعضاً بر عکس اولور . یعنی رائر اولجه دوشونیلر ده یازلاماز سده اراده الیجا ایدر . او وقت ظن اولونور که غیر وجدانیت بر جوشش الهامله طاشنار ، وجدانی احاطه ایدر .

اُک مهمل بر شیئی ، اُک شدید بر استکراهی ید تسخیرنه آلیر . اثر تمام اولنجه خوشنودیت معنویه بکمز ، محظوظیت حس ایدیلر .

یونکله برابر فکر و وظیفه ک عاجز و قورقراق وجدانلر ده کی تخریباتی نه قدر دریندر . . « اوبسه یون — انجذاب » ده اختاره سائق قوت کی انسانی فداکارلره سوق ایدر .

« شو پهاور » غیر وجدانیتک حافظهده مربوط و مقید ادراکاتی آراسنده کی مساعی بهمی اجتراده بکزه تیردی .

صرف فیزیولوژیک اولان بواجترار تفکرات و نظیاتنزی تبدیل و تغیریه کفایت ایدر .

« هارتمان » بر فکر نفرت ، دیور ، اولجه دفع ایدیلدیکی حالده بر مدت صوکارا بر اسان ویا بر وقته حقنده کی فکر اعتیادینک برینه کندیلکندن قائم اولور . . . کونلر ، هفته لر ، حتی ایلردن صوکارا عین بر بحث اوزرینه آرزو مزله و یا خود بر فرصت بولویده اداره افکار ایتک لازم کلهه جدأ بر تکامل فکری کپیرمش اولدوغمز ایشته او وقت آکلارز . و بوکا تعجب ایده رز . او زمانه قدر اطعشان بخش ظن اولونان اُسکی فکرلر تمامیه ترک اولونورق برینه ییکلری سnoch ایدر .

« هارتمان » : بو امتصاص و تمثل فکر حالی بال تجربه تفسمده مشاهده ایتدم دیور . حتی

حوریه اوده یوق ایدی . صوردی . آلدینی جواب :

— کلیه جک غالبا ! سوزی اولدی .

فی الواقع بو حال کندینه عائد دکل ایسه ده ذهنّا بر تحیر عمیق ایچنده قالدی . ایرتسی آقام بک اولدنجّه سرخوش اوله رق اوه کلدی . طوغریجه یتاغنه یووارلاندی . قیز اون آیدن بری زوجندن بویه بر حال کورمیدیکی چه تله شاشیردی . مطالعات دورا دوره صادی . محاکاتی همان بر ضعف فغانیّه انقلاب ایدره رک : — عجیبا بر قصورمی وار؟ دیه دوشوندی .

صباحلین فرط نزاکت و احترام ایله قوجه سنی کیندیردی . جمال کمال محجوبیتندن طولانی بر شی سوبله میوردی . صبیحه ده خوفندن بر شی صورده می . زوجی چیقارکن متأثرانه آرقه سندن باقدی .

کندی آشیانک نشسته عارض اولان شو حال نایله تفسیر ایدجه کنی بیه میوردی . آرتق مدت حمل ایلر بیه کیتمش اوافق اوافق اوجاع حس ایتک زمانی حلول ایلهمش ایدی . فقط بو مدت ظرفنده صبیحه ده بر نوع شبه حاصل اولدی . زیرا زوجی بر آری ظرفنده درت دفعه غیوبت ایتدیکی کی عینی کیجه لره حوریه دخی اونده بولنه مامشیدی ، آنی دوشوندرین ایکسکده غیوبته هر زمان اتفاق اوزره بولنلری ایدی شبه سی پک قطعی دکل ایدی . فقط بوشه پی حل ایتک ایتدیوردی . یالکنز حوریه نک بویه بر شیه جسارت ایده میه جکنی تصور ایدره رک بو غیوبتارک اسباب موجب سنی زوجندن سؤال ایتکه قرار ووردی . صوردی . آلدینی جواب :

— آرقداشلرک خاطرنندن چیه میورم . طرزنده ایدی . فقط بو جواب صبیحه پی اقطاع ایدمه می . قارنده ثمره محبتی بولنان بر آدمک بو درجه لایبالیانه جواب ویرمسی بکنه می . غریب بر تنفر ایله باقره ذهنده کی اندیشه پی سیولندی .

بر کیجه ساعت درت پیجه گلش ایدی . صبیحه یالکنز اوطه سته چکیلش ، ایکی کوندن بری نه اویسته کان نه ده قلمنه کیدن زوجنک مظالم واقعه سته طیانهمیره ق آغلا یوردی .

باخصوص حوریه ده ایکی کیجه خانه سنده یوق ایدی .

آرتق هر شیشی آکلادی قادینک بو درجه اهانتنه طیانهمیوردی . او آردلق قارنده شدید سانخیلر حصوله کلدی .

قاریوله سنک دمیرلری طوتونه رق شو حله پی کیرمک بعدد استمداد ایتک ایتدیوردی . فی الواقع حله کیدی قاین والد سنی ، خلافتی بو ایشدن خبردار ایتدی . وقت کیکمش اولدیندن ایه بولق مسئله سی کسب صعوبت ایش ایدی .

قاین والد سنی درحال چارشافی اورتونه رک قومشویه کیتدی . ارککنی قالدیردیلر . زوالی آدم کیجه لین اجزا خانه لری آچدیره رق ، آنلردن ایه صورده رق محله محله کزدی . نهایت بر ایه بولدی .

ایه خانه یه کلدیکی زمان ساعت طقوزی کپییوردی . لکن صبیحه ، قاین والد سنی قوللارینه بر قیز جوجنی بر ایشیدی . کنن قابله ایسه کوبکنی کسمک و لازم کان وساطتی اده ایتک ایله اوغراشیدی صبیحه راحت یتاغنه یاندینی زمان او قدر اوجاع و آلامی آره سنده : — بک ! سنی عفو ایدمه میجکم ، دیه رک آغلا یوردی .

عادت اولدینی اوزره ایه جوجنی تقدیم ایده جک پدری بوله می .

جماک والد سنی بیه شو حالدن فوق الحد حدتلدی . آرتق لازم کان سوزلری سولیکه حاضرلاندی . فقط کنج ایکی کیجه ده ها کورونمدی . او حوریه ایله برابر بولوشمش ، قادینک ابرام و اصرارینه طیانهمیره ق قالمش ایدی .

خانه سته کلدیکی زمان عاداتا خسته ایدی . صبیحه باشند آشاغی به حدت کسيلمش اولدیندن جماک .

— نعلسک ؟ دیه محجوبانه سؤالنه :

— سزی کورمیه پی بک انی بی؟ دیه مقابله ایددی . حوریه ده بر آرموده آلتوی کتیرمشیدی . صبیحه نک اوطه سته کیرنجه :

— آه ! قرداشم ! دیه رک کوله کوله یناشدی . ستم ایده جک ظنیه :

— نافله ستم ایته ! والله طوبیعم . بوغاز ایچنده ایدم . دیه اوبنک ایچون یاقلاشیدی صبیحه خشمناک نظر لیه باقره :

— برده اوبنکمی قالیثیشورسک؟ چوجنک اوبکی اناسی طوغدینی کیجه ده بولنوردی پکی ! بن سزی بویه بیلیمزد . دیه رک باشی چوردری . حوریه مغلوبیت قطعیه ایچنده قالدی . سوبلیه جک هیچ بر سوز بوله میرق یواش یواش دوندی . صبیحه بر بر باغینلی کلرک شدید بر بحران عصبی طوتولدی .

جمال کیجه اوطه یه کلدیکی وقت صبیحه نک نطقنی دیکلیدی . قیز بیلدکلرینک کافه سنی پی پروا سوبله دی . حتی :

— بن حوریه پی بد اخلاق بیلیردم فقط سزی بیلیمزد . بنم نرم آندن آشاغی قالدیرکه بنی بر اقبوب آکا میل ایتدیکز ، کوزلکم ، ثروتم ، وار . سزه برده جوجق قازاندرم . سز اوتانمالی ایدیکز . بویه بر حرکتده بولناملی ایدیکز دیه تکدیر ایتدی .

فقط بک ، فوق العاده حدتلدی . حتی کیجه یاری پی اوندن چقیدی کیتدی .

صبیحه آرتق متأثر اولیوردی . یالکنز حریت اولیه سی اکتساب ایچون کندنده بر متانت کوربیوردی . او زمان دخی حوریه نک : — صاقین اوزیله . صکره فنا اولورسک ! دیه ویردیکی نصیحتی یاد ایدره رک :

— قارینک دیدیکی طوغری ایش . آنک بیلیمدیکی وارمی ؟ دیه رک کندی کندینه تسلی ویردی .

شو طارغینلق برهفته قدر امتداد ایتدی . صبیحه قرقی ایچنده بولنیوردی . بر آقام جمال اوه کلدی . صولک درجه ده سرخوش اولدینی حالده صبیحه نک اوطه سته حقیقه رق چکمه سته بر تمه اوردی . صبیحه شاشیرمش ایدی . زیرا جمال مجنونه اطوار ایله اوراده بولدی . محفظه پی پارچه لایبوردی . فی الحقیقه قیردی . کمال تماک ایله ایچنده کی کاغذلری آراشدردی . سزناک مکتوبی بولدی .

بر نظر جنت ایله باقره :

— سن قباحلرکی بیلیمورمیسک؟ دیدی . صبیحه بایلمش ایدی .

§

ارتسی صباح، جمال صبیحه بی تطلق
ایستیکنه دائر بر کاغد کوندری.

صبیحه طلاقنامه بی اوقونجه هم متسلی
اولدی و همده درین بر دوشونجه طالیدی.
قاین والدہ سی هونکور هونکور آغلادی.
در حال اودن طیشاری به چیقدی. قیز، تائری
قلبنده انجماد ایتش اولدینی حالده اوطه سنه
چکیلدی. خیلی مدت ساکنانه باقهرق ذهنته کی
کرداد آلامی طایغمه چالیشدی. او زمان
غریب بر محاکمه وجدایه دوشدی:

— بن ماضیده ایشله دیکم اوقاق بر قباحث
ایچون مسئول طوتولورم. بک جنایات
حالی سی صورلیور بی بوشیور. همده ناموس سز-
لقه اتهام ایدره بوشیور.

اولنک ایچون نه مجبوریم وار ایدی؟
ننه زمانی حوریه کی شونک بونک آغوشنده
کچیره یدم بکا کیم نه دردی؟ یاخود
قوجه مدن کیزی کوریش یدم. کیم خیردار
اوله چقدی؟ طیبیدرکه او زمان بنده آنک
قباحتلری یوزله من، مقابل بر حیات کچیردم
شمدی بی براقدی. بی براقان اولادینده
برابر آلیز کیدر. دهرک قالققدی. زوالی
معصومی بورغانه صاهررق قوجه سنک اسکی
اوینه یوللامغه عزم ایتدی. آرتق صبیحه
جیلدرمش ایدی. کوردیکی تحقیراته نه ایله
مقابله ایده جکی دوشونمه یه رک زنجیه بی جاغیردی.
لازم کان تنبیهاتی ویردی.

اوینک آمر یکانه سی اولدینی کجی ذهنه
دخی بر تجربه کورمش اولدیندن استقالده
اتخاذ ایده چکی طریقی قرارلاشدیرمه باشلادی.
چوجق آشیانه مادرین قالققدی. پدرینک
یانه کیتدی.

صبیحه اوج آی قدر خانه سندن طیشاری به
آیاق آتامدی. بر کون جلاک سکنه دماغیه دن
متأثر آ وفات ایتدیکنی طوبدی. خیلی مدت
آغلیه رق بر هفته قدر اسیر فراش اولدی.
امتداد ایلم آ کا آجی بر کردر دهاکوستردی.
قاین والدہ سی قیزی آلهرق سالنیکه کیتمش
ایدی.

باری چوجنی استرداد ایدیه بیلسه یدی
بر آز متسلی اولوردی. آرتق حوریه ایلده
کوروشمیوردی هم نصل کوریش بیلوردی.

— ۴ —

زمان کجکجه صبیحه یواش یواش اعاده
حیات ایتمه باشلادی. آرتق زوجنک خیالی،
اونوتور اولدی. اوده یالکز صیقلدی.
موسم بهاران آنی ده کشت کذاره سوق
ایتدی. کاغد خانه طلمدن محظوظ قالدی.
بازار، جمعه زنجیه برابر کاہ قایغه، کاہ عربیه
بهرک او زهت آبادده کزینیوردی. بوجولان
استقبال آمالی احضار ایدیوردی. بر جمعه
سزایه تصادف ایتدی. میل ابتدائینی تزئید
ایده رک آنی دائرة محرمته حکمه میال کوروندی.
کنج آنی تعقیب ایتدکجه تعقیده کی شدی

آرتدیره جق معاملات دنلوانه به باشلادی.
فردای ابتلا حصوله کلشیدی.

بر کججه، صبیحه بر بختی ده اوینک قپوسی
آردنده بکلیوردی. بر آیاق پاتیردییسی اوریاه
قدر کلدی. طوردی. در حال قپوی آجدی.
بر کال تلاش ایله کیردی.

آرتق صبیحه دیکشمش ایدی او کججه دن
اعتباراً حیات سابقه سنه وداع ایتدی. او کججه
سزا آنی آغوشنده مضطربانه فقط ابتلا کارانه
بر صورتده صیقدی.

بو در آغوش صبیحه ده بر تأثیر مدید
پیدا ایتدی. ایله زفانی خاطر لادی. تأثیرات
حالی بی غالب بولدی. فی الواقع بو تأثیرات بر
سنه قدر دوام ایتدی.

ایسته زنجیه بی او ایدردینی زمان صبیحه
سزاک بولندینی خانه دن کش وازدواجی
تبشیر ایله مشیدی.

§

سزا صبیحه بی تحت ازدواجه آلدی.
قیز، خطاه ماضی بی اونومغه چالیشدی. دلپانی
محبت احترامکارانه سی تشدید ایتدی.
اندیشناک دکل ایدی. زیرا کندندن ماعدا
بر کیمسه ایله کوروشمدیکنی یلیور، بر فاصله
ایله ینه کندیسنه عودت ایتدیکنی تسلیم
ایدیوردی فقط... بو حیات، نه درلو بر
وارلقدر؟

خطیات ماضیه سی یاد ایدره رک زوج
حاضری بی نمون ایدر آرتق بو طریق سعادتدن
آرلیه جفتی فعالیت، اقدادی غیرنی ایله اثبات
ایدردی.

احمد راسم

— ختام —

اخطار: — کله چک نسخه مزده: هیولا

محرره سی: خالد صالح

صبری

درخواست

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمَوْلَى الْمَنُونِ الَّذِي بِيَدِهِ الْمَقْدَرُ



یکی کوپرمزک اغلا نه جق حال — قصادن سکره
Après l'accident du pont